

Polish translation of
Beating cervical cancer
Information for girls born between 2 July 1991 and 1 July 1993

Walka z rakiem szyjki macicy Informacje dla dziewcząt urodzonych w okresie między 2 lipca 1991 a 1 lipca 1993

Jak uchronić się przed rakiem szyjki macicy

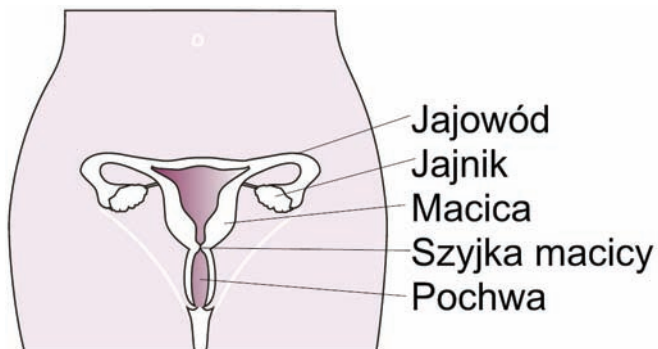
Wszystkie niezbędne informacje na temat szczepionki przeciwko wirusowi brodawczaka ludzkiego (HPV), która zapobiega najbardziej powszechnej przyczynie raka szyjki macicy.

Informator o szczepieniach przeciwko wirusowi HPV

Niniejsza ulotka zawiera informacje na temat szczepionki, którą możesz teraz otrzymać (poprzez zastrzyk), aby ustrzec się przed rakiem szyjki macicy, kiedy dorośniesz. W celu zasięgnięcia szerszych informacji prosimy o odwiedzenie strony internetowej www.helpprotectyourself.info

Rak szyjki macicy

Rak szyjki macicy to nowotwór rozwijający się w obrębie wejścia do macicy (zob. rysunek poniżej). Przyczyną jego występowania jest wirus brodawczaka ludzkiego (HPV). Rak szyjki macicy może przybrać poważną postać - co roku w Zjednoczonym Królestwie umiera na niego około 1000 kobiet.



Wirus HPV oraz jego rozprzestrzenianie się

Istnieje ponad 100 typów wirusa brodawczaka ludzkiego, lecz tylko o 13 z nich wiadomo, iż powodują raka szyjki macicy.

Wirus ten jest bardzo powszechny i można się nim zarazić poprzez współżycie płciowe z osobą, która jest już jego nosicielem.

Połowa populacji ulega zakażeniu wirusem na jakimś etapie swojego życia. Zwykle przebiega to bezobjawowo, więc wiele osób nie jest świadomych wystąpienia infekcji. W przeważającej liczbie przypadków wirus ten nie wywołuje raka, gdyż zostaje zniszczony przez system odpornościowy organizmu, lecz nie zawsze tak bywa – dlatego też tak ważne jest poddanie się zaszczepieniu.

Szczepionka przeciwko wirusowi HPV

Szczepionka chroni przed dwoma typami wirusów HPV, które są przyczyną ponad 70% zachorowań na nowotwór szyjki macicy. Szczepionka nie chroni przed wszystkimi pozostałymi typami wirusa HPV, dlatego, kiedy podrośniesz, nadal będziesz musiała poddawać się badaniom przesiewowym szyjki macicy (badaniom cytologicznym).

Otrzymanie szczepionki zmniejszy ryzyko zachorowania na raka szyjki macicy o ponad 70%.

Kiedy powinnam poddać się szczepieniu?

Powinnaś otrzymać szczepionkę przed rozpoczęciem współżycia. Zaleca się zaszczepienie w wieku od 12 do 13 lat, aby zapewnić jak najwcześniejszą ochronę, dlatego też szczepionka będzie rutynowo podawana w szkole uczennicom 9. klasy. Jednak szczepionka będzie oferowana również starszym dziewczętom do 18 roku życia. Dziewczęta urodzone w okresie między 2 lipca 1991 a 1 lipca 1993 będą szczepione w przychodniach lekarskich, natomiast uczennicom 11. i 12. klasy (urodzonym w okresie między 2 lipca 1993 a 1 lipca 1995) zaoferuje się szczepienie w szkole.

Szczepionka przeciwko wirusowi HPV nie chroni przeciwko innym chorobom przenoszonymi drogą płciową ani nie zapobiega ciąży.

Zaszczepienie

Najbardziej skuteczna ochrona wymaga podania serii trzech zastrzyków w ciągu 12 miesięcy. Tak jak przy szczepieniach, które otrzymałaś jako dziecko, aby zapewnić skuteczne działanie szczepionki, ważne jest otrzymanie całej serii szczepień, czyli trzech dawek. Szczepionka jest podawana w ramię.

Możesz otrzymać szczepionkę, nawet jeżeli masz astmę, egzemę, katar sienny czy inne alergie. W razie jakichkolwiek wątpliwości lub silnej alergii na lateks, przed zaszczepieniem się porozmawiaj z pielęgniarką lub lekarzem ogólnym.

Nie zaleca się podawania szczepionki przeciwko wirusowi HPV w okresie ciąży lub gdy istnieje jej podejrzenie. Nie jest to spowodowane żadnymi konkretnymi obawami dotyczącymi bezpieczeństwa podawania szczepionki podczas ciąży, lecz przyczyną tego jest ograniczona ilość informacji na temat szczepienia kobiet brzemiennych. Jeżeli wkrótce po podaniu szczepionki przeciwko wirusowi HPV okaże się, że jesteś w ciąży, powinnaś omówić ten fakt z lekarzem ogólnym.

Działania niepożądane

Działania uboczne szczepionki są łagodnie i należą do nich głównie szczypanie lub bolesność w miejscu podania zastrzyku, które jednak szybko mijają. Szczepionka spełnia rygorystyczne standardy bezpieczeństwa, których wymaga się od szczepionek stosowanych w Zjednoczonym Królestwie i innych krajach europejskich.

Niezwykłe rzadko wkrótce po podaniu zastrzyku u zaszczepionych osób występuje reakcja podobna do wysypki. Pielęgniarka będzie wiedziała, jak temu zaradzić. Nie stanowi to jednak przyczyny dla której nie należy podawać kolejnych szczepionek przeciwko wirusowi HPV czy innym chorobom.

Poważne reakcje alergiczne występują wyjątkowo rzadko, a pielęgniarki zostały przeszkolone w zakresie postępowania w takich przypadkach. Zastosowanie leczenia prowadzi do powrotu do pełni zdrowia, zwykle w ciągu kilku godzin.

Wyrażenie zgody na szczepienie

Tak jak w przypadku innych form opieki zdrowotnej, przed podaniem szczepionki poprosimy o wyrażenie zgody na zaszczepienie. Uważa się, że dziewczęta powyżej 16 lat są zdolne do wyrażenia zgody we własnym imieniu, chyba że istnieją szczególne powody, wskazujące na brak takiej zdolności.

Dodatkowe informacje

Bardziej szczegółowe informacje na tematy poruszone w niniejszej ulotce można pobrać ze strony internetowej www.helpprotectyourself.info

W celu uzyskania niniejszej ulotki w innym języku odwiedź naszą stronę internetową lub poproś o wydrukowanie jej kopii w przychodni lekarskiej.



Ulotka opracowana przez Agencję Zdrowia Publicznego, w imieniu Ministerstwa Zdrowia, Opieki Społecznej oraz Bezpieczeństwa Publicznego. Materiał chroniony prawami autorskimi Korony Brytyjskiej, powielony za pozwoleniem Dyrektora HMSO oraz Drukarni Królewskiej w Szkocji.